



# Alt-Buch

Der Bezirk Pankow von Berlin umfasst 13 Stadtteile. Der Stadtteil Pankow gibt dem Bezirk seinen Namen. Der Name Pankow leitet sich ab von der Panke (westslawisch »Fluss mit Strudel«). Das Straßendorf Pankow war 1920 nach Berlin eingemeindet worden und bildete zusammen mit den anderen Landgemeinden und Gutsbezirken Blankenburg, Blankenfelde, Buch, Französisch Buchholz, Heinersdorf, Karow, Niederschönhausen und Rosenthal sowie den Kolonien Wilhelmsruh/Schönholz den selbstständigen Stadtbezirk Pankow. 2001 wurde der Stadtbezirk Pankow mit den Stadtbezirken Prenzlauer Berg und Weißensee zu einem Großbezirk Pankow vereinigt, zu dem auch der Stadtteil Stadtrandsiedlung Malchow gehört.

Der heutige Pankower Stadtteil Buch wird erstmals Mitte des 13. Jahrhunderts und um 1375 als Wendisch-Buch oder »Buch slavica« urkundlich erwähnt. Archäologische Fundplätze belegen eine Besiedelung der Bucher Feldmark bereits in der Bronzezeit. Die adeligen Grund- und Gutsbesitzer von Buch hießen Wiltberg, Bredow (ab 1342), Röbel (ab 1450), Pölnitz (ab 1669), Viereck (ab 1724) und Voß (ab 1761). Theodor Fontane (1819-1898) berichtet über sie und die Orte Buch und Malchow in seinen »Wanderungen durch die Mark Brandenburg«.

Der preußische General Gerhard Bernhard Freiherr von Pölnitz (1617-1679) legte 1670 bis 1672 einen Garten im holländischen Stil an, den Vorläufer des heutigen, als Landschaftspark neu gestalteten Schlossparks. Die Mumie des Freiherrn war in der 1925 zugemauerten Gruft der Schlosskirche zu besichtigen. Der Minister Adam Otto von Viereck (1684-1758) ließ den Park im französischen Stil erweitern, durch den Berliner Baumeister Friedrich Wilhelm Diterichs (1702-1782) das Gutshaus zu einem Schloss umbauen und 1731 bis 1736 die Schlosskirche sowie eine Orangerie errichten. Das Grabmal (1763) für A. O. von Viereck in der Kirche ist das letzte Werk von Johann Georg Glume d. Ä. (1679-1765). Der Memorialbau, der als die schönste Barockkirche der Mark Brandenburg bezeichnet wurde, ist Diterichs einziger noch erhaltene Kirchenbau in Berlin. In ihr finden Konzerte und in jedem Herbst die Bucher Kirchenmusiktage statt. Die Familie von Voß, vor allem Otto von Voß (1755-1823), vergrößerte den Schlosspark in der Manier englischer Gärten. Die Kirche brannte im November 1943 bei einem Bombenangriff aus. Sie wurde 1950 bis 1953 ohne Turm stark vereinfacht wieder aufgebaut. Die Orangerie wurde 1955, das nur leicht kriegsbeschädigte Schloss 1964 abgerissen.

Zwischen 1976 und 1981 entstanden moderne Wohnbauten in Buch. Vom alten Dorf kern blieben nur Schlosskirche, Pfarr-, Kutsher- und Gesindehaus, zwei ehemalige Bauerngehöfte sowie der noch bis Ende der 1970-er Jahre landwirtschaftlich genutzte Gutshof erhalten. Die Gebäude stehen ebenso wie der 1823 errichtete Schlosskrug unter Denkmalschutz. Der Gutshof wurde um 1980 vom Büro für architekturbezogene Kunst des Ost-Berliner Magistrats und nach 1991 als Künstlerhof genutzt, auf dem sich Ateliers und Werkstätten bildender Künstler befanden.

1898 kaufte die Stadt Berlin das Gut und den Bucher Forst, um nach den Plänen des Chefingenieurs der Berliner Kanalisation, James Hobrecht (1815-1902), die von dem Mediziner Rudolph Virchow (1821-1902) angeregten Rieselfelder anzulegen, die von 1909 bis 1985 in Betrieb waren. Der Berliner Magistrat machte das Schloss zum Sommersitz des Oberbürgermeisters.

Unter der Leitung von Stadtbaurat Ludwig Hoffmann (1852-1932), des Begründers des Berliner Kommunalbaus, entstand 1901 bis 1916 die damals größte Krankenhausstadt Europas, zu der fünf städtische Wohlfahrtseinrichtungen gehörten: ein »Alte-Leute-Heim«, zwei Tuberkulose-Heilstätten und zwei, wie es damals hieß, Irrenanstalten, von denen eine zuerst als Lazarett, dann als Kinderheilstätte genutzt wurde. In der III. Städtischen Irrenanstalt Berlins mit seinen 45 Gebäuden, dem späteren Hufeland-Klinikum, arbeitete zwischen 1906 und 1908 der Autor Alfred Döblin (1878-1957) als Assistenzarzt. In dieser Anstalt an der Karower Straße lässt Döblin im ersten Großstadtroman der deutschen Literatur, »Berlin Alexanderplatz« (1929), seinen Romanhelden Franz Biberkopf einen Ort der Ruhe, der Ordnung und der ärztlichen Zuwendung finden.

Zwischen 1939 und 1944 waren Wissenschaftler des in Buch angesiedelten Kaiser-Wilhelm-Institutes für Hirnforschung an Euthanasie-Verbrechen des Nazi-Regimes beteiligt. In Erinnerung an die Opfer wurde 2000 ein von der Bildhauerin Anna Franziska Schwarzbach gestaltetes Mahnmahl errichtet.

Hoffmanns Gebäude wurden stets für medizinische Zwecke genutzt. Zu Zeiten der DDR gab es das Klinikum Buch. In den letzten Jahren ist ein Teil der Häuser aufwendig saniert worden. Heute ist das Gelände ein lebendiges Denkmal. In den zeitgemäß genutzten 108 denkmalgeschützten Gebäuden gibt es moderne Krankenhäuser, Forschungseinrichtungen für Medizin, Pharmakologie, Biotechnologie und Gentechnik sowie die Akademie der Gesundheit Berlin-Brandenburg. Die Gesundheitsregion Buch entwickelt sich zum größten Biotechnologie-Standort Deutschlands.

1 Städtisches Hospital Berlin-Buch, Luftaufnahme um 1930. (Museumsverbund Pankow)

1 City Hospital Berlin-Buch, Aerial Photo from 1930.

2 Krankenhausstadt Buch, Verwaltungsgebäude, heute Haus 214. (Copyright Foto: Urheber)

2 Krankenhausstadt Buch, Administrative Building, now Building Nr. 214.

3 Das 1964 abgetragene Schloss Buch, nach 1900. (Museumsverbund Pankow)

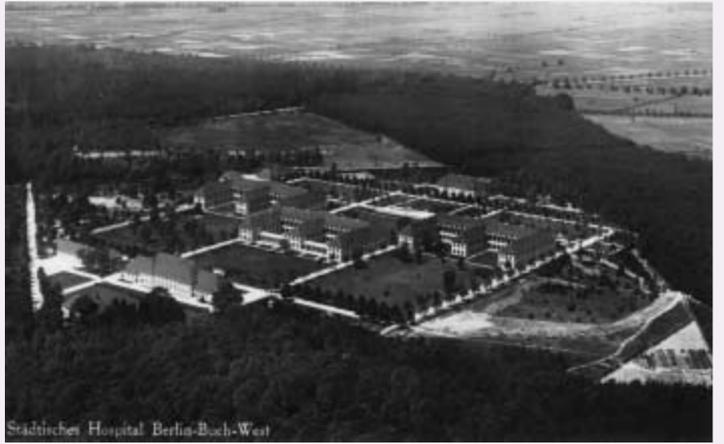
3 Buch Castle (torn down in 1964), around 1900.

4 Der Arzt und Autor Alfred Döblin mit Schwestern der III. Städtischen Irrenanstalt, 1907. (Museumsverbund Pankow)

4 Physician and author Alfred Döblin with nurses at the 3rd Urban Psychiatric Institute, 1907.

5 Standrohr auf den Rieselfeldern, 1935. (Museum im Wasserwerk)

5 Sewage farm equipment, 1935.



# Alt-Buch

Berlin's Pankow district consists of 13 neighbourhoods and is named after its local neighbourhood of the same designation. The name Pankow is derived from Panke (West Slavic for »river with swirls«). The linear village Pankow became part of greater Berlin in 1920. It was joined with other country communities and the district properties of Blankenburg, Blankenfelde, Buch, Französisch (French) Buchholz, Heinersdorf, Karow, Niederschönhausen and Rosenthal along with the Wilhelmsruh/Schönholz colonies to form the independent city district of Pankow. In 2001, the district of Pankow was merged with Prenzlauer Berg and Weißensee to form greater Pankow – to which Malchow, a colony on the outskirts of town, also belongs.

Pankow's Buch neighbourhood was first mentioned in the mid-13th century and in a written document around 1375 as Wendisch-Buch or »Buch slavica.« Archaeological sites show that the Bucher Feldmark was inhabited as early as during the Bronze Age. The aristocratic land and property owners of Buch were Wiltberg, Bredow (from 1342), Röbel (from 1450), Pölnitz (from 1669), Viereck (from 1724) and Voß (from 1761). Theodor Fontane (1819-1898) told of them and the Buch and Malchow areas in his work »Wanderungen durch die Mark Brandenburg.«

The Prussian General Gerhard Bernhard Freiherr von Pölnitz (1617-1679) had a garden laid out between 1670 and 1672 in Dutch style, the predecessor of the current and newly landscaped Schlosspark (Castle Park). The Freiherr's mummy could be visited in the castle church's vault before the vault was sealed in 1925. Minister Adam Otto von Viereck (1684-1758) had the park expanded in French style, the property turned into a castle by Berlin building master Friedrich Wilhelm Diterichs (1702-1782), and had the castle church built between 1731 and 1736, and an orangery was added. The burial site (1763) of A. O. von Viereck in the church is the last work of Johann Georg Glume Sr. (1679-1765). The memorial building – considered Mark Brandenburg's loveliest church – is Diterichs sole remaining church in Berlin. Concerts are held there regularly and each autumn the Buch Church Music Days take place there. Family von Voß, in particular Otto von Voß (1755-1823), had the castle park enlarged in the form of an English garden. The church burned down in November of 1943 during bombings. It was rebuilt from 1950 to 1953 without a tower and greatly simplified. The orangery was torn down in 1955, as was the only slightly war-damaged castle in 1964.

Modern apartment buildings were erected in Buch between 1976 and 1981. All the remained of the historical village center was the castle church, the parish/driver/servants' building, two former farming buildings, and the estate that was used for farmers through the late 1970s. That estate and the Schlosskrug (pub dating back to 1823) are listed buildings. The estate was turned into an office around 1980 for the East Berlin government's art relating to architecture and used after 1991 as artists' complex within which fine art studios and workshops were located.

In 1898, the city of Berlin bought the estate and the Buch forest in order to carry out the plans of Berlin's chief canalisation engineer, James Hobrecht (1815-1902), and to build the sewage farms recommended by medical practitioner Rudolph Virchow (1821-1902) that were used from 1909 until 1985. The East Berlin government turned the castle into the chief mayor's summer home.

Under the leadership of urban planning and controller Ludwig Hoffmann (1852-1932), founder of Berlin's communal buildings, Europe's then largest hospital complex was built from 1901 to 1916, which included five urban caricative organisations: a senior citizens' home, two tuberculosis clinics, and two (as they were called then) insane asylums – one of which was used as a hospital and later as a children's clinic. The insane asylum (III. Städtischen Irrenanstalt Berlins) with its 45 buildings, later called the Hufeland-Klinikum, is where author Alfred Döblin (1878-1957) did his medical residency from 1906 to 1908. It is here, at the clinic on Karower Straße that Döblin allows hero Franz Biberkopf of the first urban novel in the German language, »Berlin Alexanderplatz« (1929), to discover a place where he can rest, sort himself out, and receive medical attention.

Between 1939 and 1944, academics at the Buch branch of the Kaiser Wilhelm Institute for Brain Research were involved in the euthanasia crimes of the Nazi regime. In memory of the victims, a memorial was erected by sculptor Anna Franziska Schwarzbach in 2000.

Hoffmann's buildings were always used for medical purposes. The Buch Clinic existed during GDR times. Some of the buildings have been extensively refurbished during the last few years. Today, the grounds comprise a living memorial. The 108 listed buildings are used for modern hospitals, medical research institutes, pharmacology, biotechnology and genetic engineering, as well as for the die Akademie der Gesundheit Berlin-Brandenburg (Health Academy). The Gesundheitsregion Buch (region focusing on health) is developing into one of the largest biotechnological sites in Germany.



4



3



Touristisches Wegeleitsystem Pankow

© Bezirksamt Pankow von Berlin, 2005.

Mit freundlicher Unterstützung der Firma Wall AG.

Informationen unter: Tourist Information Center fon 44 31 51 51 oder info@kulturamt-pankow.de.

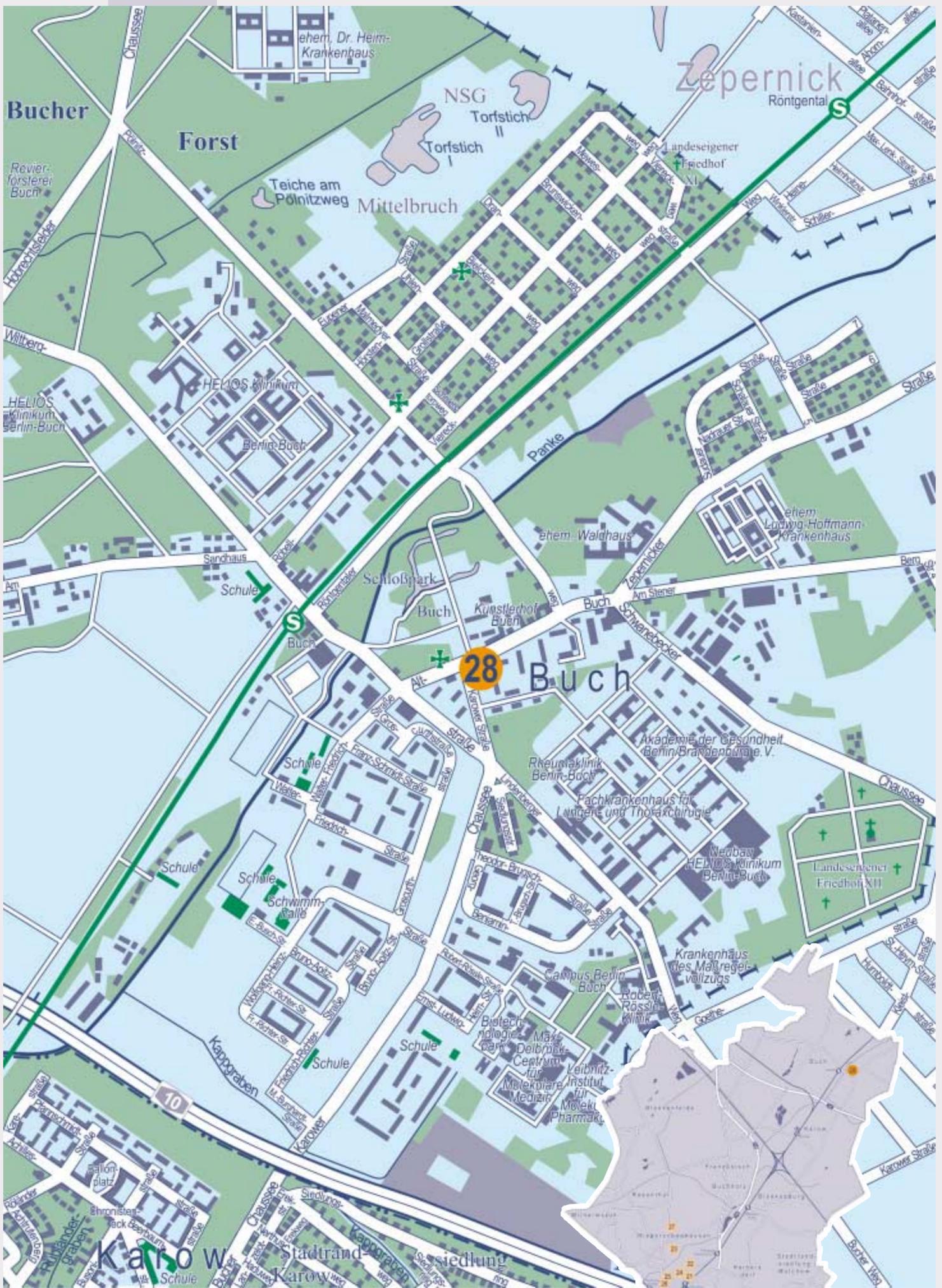


# Alt-Buch

- 1 Prenzlauer Tor (Former City Gate) – Prenzlauer Allee/Saarbrücker Straße
- 2 Pfefferberg, Herz-Jesu-Kirche (Catholic Church) – Schönhauser Allee/Fehrbelliner Straße
- 3 Jüdisches Leben (Jewish Life): Friedhof Schönhauser Allee (Cemetery), Judengang, Altenheim (Home for the Aged), Waisenhaus (Orphanage), Synagoge (Synagogue) – Senefelderplatz
- 4 Kollwitzplatz – Kollwitzstraße/Wörtherstraße
- 5 Wasserturm (Water Tower) – Knaackstraße/Kolmarer Straße
- 6 KulturBrauerei («Cultural Brewery») – Knaackstraße/Danziger Straße
- 7 Prater, Hochbahn (Elevated Railway), Stadtbad Oderberger Straße (Public Pool) – Schönhauser Allee/Kastanienallee
- 8 Mauerpark (Berlin Wall Park) – Bernauer Straße/Schwedter Straße
- 9 Sportpark (Stadium) Friedrich Ludwig Jahn («Einsame Pappel»), Max-Schmeling-Halle (Convention Centre), Groterjan-Brauerei (Former Brewery) – Schönhauser Allee/Cantianstraße/Topsstraße

- 10 Gethsemanekirche (Protestant Church) – Stargarder Straße/Greifenhagener Straße
- 11 Bezirksamt Pankow (Local Authorities): vorher (in former) Hospital, Siechenhaus (Hospice), Obdachlosenasyl (Homeless Shelter), Sowjetische Militärkommandantur (Soviet Military Command) – am (at) Planetarium Prenzlauer Allee
- 12 Ernst-Thälmann-Park: vorher Städtisches Gaswerk (in former City Gasworks) – am S-Bhf. Greifswalder Straße
- 13 Carl-Legien-Wohnsiedlung (Housing Complex) – Erich-Weinert-Straße/Prenzlauer Allee
- 14 Filmstadt Weißensee («Film City») – Caligari-Platz
- 15 Kunsthochschule Berlin-Weißensee (Arts College) – Bühringstraße 20
- 16 Gemeindeforum am Kreuzpfuhl (Community Forum), «Holländer-Quartier» («Dutch Quarter») – Pistoriusstraße/Woelckpromenade/Schönstraße
- 17 Antonplatz, «Komponisten-Viertel» («Composers Quarter») – Berliner Allee/Langhansstraße
- 18 Weißer See (Lake) – Berliner Allee

- 19 Pfarrkirche (Parish Church), «Papageienhaus» («Parrot House») – Berliner Allee/Falkenberger Straße/Trierer Straße
- 20 Jüdischer Friedhof Weißensee (Jewish Cemetery) – Herbert-Baum-Straße 45
- 21 Jüdisches Waisenhaus Pankow (Jewish Orphanage) – Berliner Straße 123-125
- 22 Amalienpark, «Kavalierhaus» («Cavalier House») – Breite Straße/Amalienpark
- 23 Schloss Schönhausen (Castle) – Majakowskiring/Ossietzkystraße
- 24 Alte Pfarrkirche »Zu den Vier Evangelisten« (Old Parish Church) – Breite Straße 38
- 25 Rathaus Pankow (Town Hall) – Breite Straße 24a-26
- 26 Bürgerpark (Citizens' Park) – Wollankstraße
- 27 Brosepark, «Holländerhaus» («Dutch House») – Dietzgenstraße/Beuthstraße
- 28 Alt-Buch: Schlosspark (Castle Park), Krankenhausstadt (Medical Clinics) – Alt-Buch/Karower Straße



+ Kirche (Church)   
 + Kapelle (Chapel)   
 + Synagoge (Synagogue)   
 + Denkmal (Memorial)

● Standort (Location)   
 ● Informationspunkt (Information)   
 i Tourist Information Center – TIC

0 100 200 300 400 500 m    Maßstab (Scale) 1:5.000

Touristisches Wegeleitsystem Pankow  
 © Bezirksamt Pankow von Berlin, 2005.  
 Abteilung Kultur, Wirtschaft und öffentliche Ordnung und Abteilung Stadtentwicklung, Vermessungsamt.  
 Mit freundlicher Unterstützung der Firma Wall AG.  
 Informationen unter: Tourist Information Center fon 44 31 51 51 oder info@kulturamt-pankow.de.